

Glossar Anlaufstellen Eingliederungshilfe: Deutsch – Ukrainisch

Deutsch	Ukrainisch	Deutsche Erklärung	Ukrainische Erklärung
Anlaufstellen und Leistungen	Контактні пункти та служби		
Gesundheitsamt	Відділ охорони здоров'я	<p>Gesundheitsämter sind Behörden, die Aufgaben des öffentlichen Gesundheitsdienstes erfüllen. Hierzu zählen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gesundheitsschutz, • Gesundheitsförderung, • Schuleingangs- und Schulabgangsuntersuchungen, • Jugendpsychiatrische Dienst (JpD). <p>Eltern von Kindern mit Behinderung (oder die davon bedroht sind), brauchen ein Gutachten vom JpD. Dieser ist ansässig beim örtlichen Gesundheitsamt. In Hamburg sind diese oft beim jeweiligen Bezirksamt angesiedelt.</p>	<p>Відділи охорони здоров'я – це органи, які виконують завдання у сфері охорони здоров'я. Сюди належать:</p> <ul style="list-style-type: none"> • охорона здоров'я, • зміцнення здоров'я, • обстеження здоров'я перед вступом до школи та після закінчення школи, • Молодіжна психіатрична служба (JpD). <p>Батькам дітей з інвалідністю (або тих, хто ризикує її отримати) потрібен висновок від служби JpD. Вона знаходиться в місцевому управлінні охорони здоров'я. У Гамбурзі вони часто знаходяться у відповідному районному управлінні (Bezirksamt).</p>

<p>Interdisziplinäre Frühförderstellen (IFF)</p>	<p>Міждисциплінарні центри раннього втручання (IFF)</p>	<p>Frühförderstellen sind Einrichtungen, in denen medizinisch-therapeutische und pädagogische Fachkräfte interdisziplinär zusammenarbeiten.</p> <p>Sie dienen der Früherkennung, Behandlung und Förderung von Kindern von 0 Jahren bis zur Einschulung, um eine drohende oder bereits eingetretene Behinderung zu erkennen und durch gezielte Förder- und Behandlungsmaßnahmen auszugleichen oder zu mildern.</p> <p>Die Beratung und Unterstützung der Eltern sind für diese kostenlos.</p> <p>Frühförderung soll betroffene Kinder bereits vorbeugend durch geeignete Maßnahmen in ihrer Entwicklung unterstützen.</p> <p>In Hamburg können alle Kinder von 0 Jahren bis zu ihrer Einschulung Interdisziplinäre Frühförderung als Komplexleistung oder heilpädagogische Leistungen erhalten.</p>	<p>Центри раннього втручання – це заклади, в яких медико-терапевтичні та спеціалісти в галузі освіти працюють разом на міждисциплінарній основі. Вони призначені для раннього виявлення, лікування та підтримки дітей віком від 0 років до вступу до школи з метою розпізнавання майбутніх або наявних порушень розвитку та їх компенсації або пом'якшення за допомогою цілеспрямованих заходів підтримки та лікування.</p> <p>Консультації та підтримка для батьків є безкоштовними.</p> <p>Раннє втручання має на меті підтримати постраждалих дітей у їхньому розвитку через вжиття відповідних превентивних заходів.</p> <p>У Гамбурзі всі діти віком від 0 років і до вступу до школи можуть скористатися міждисциплінарним раннім втручанням як комплексною послугою або корекційною освітньою послугою.</p>
---	--	--	--

<p>Jugendpsychiatrischer Dienst (JpD)</p>	<p>Молодіжна психіатрична служба (JpD)</p>	<p>Der Kinder- und Jugendpsychiatrische Dienst bietet Eltern Rat und Unterstützung bei der Erkennung, Behandlung und Rehabilitation von:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entwicklungsstörungen, • Verhaltensauffälligkeiten, • seelischen Problemen, • psychische und psychosomatische Erkrankungen und • drohende oder offenbare geistige, seelische und mehrfache Behinderungen. <p>Außerdem unterstützt der JpD Kinder und Jugendliche in akuten psychischen Krisen.</p> <p>Zu den Kernaufgaben gehört die Begutachtung von entwicklungsauffälligen und behinderten Säuglingen, Kindern und Jugendlichen und das Erstellen notwendiger Gutachten für Maßnahmen der Eingliederungshilfe.</p>	<p>Служба дитячої та підліткової психіатрії пропонує батькам консультації та підтримку в розпізнаванні, лікуванні та реабілітації:</p> <ul style="list-style-type: none"> • порушень розвитку, • поведінкових проблем, • психологічних проблем, • психічних та психосоматичних захворювань та • майбутніх або очевидних психічних, психологічних та множинних розладів. <p>Служба JpD також підтримує дітей та молодь у гострих кризах психічного здоров'я.</p> <p>Його основні завдання передбачають обстеження немовлят, дітей та підлітків з порушеннями розвитку та інвалідністю, а також підготовку необхідних експертних звітів для проведення заходів з інтеграції в суспільство.</p>
--	---	--	---

<p>Komplexleistungen der Früherkennung und Frühförderung</p>	<p>Комплексні послуги раннього виявлення та раннього втручання</p>	<p>Komplexleistung bedeutet, dass die Frühförderung sich aus verschiedenen Leistungen zusammensetzt und sie von verschiedenen Leistungsträgern (Krankenversicherung, Eingliederungshilfe und bei Kindern mit einer seelischen Behinderung zudem Kinder- und Jugendhilfe) finanziert wird. Die Leistungen der Frühförderung sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Früherkennung (medizinische Leistungen) • Frühförderung (therapeutische Angebote) <p>Nichtärztliche therapeutische, heil- und sonderpädagogische, psychologische und sonderpädagogische Leistungen.</p>	<p>Комплексна послуга означає, що ранне втручання складається з різних послуг і фінансується різними постачальниками послуг (медичне страхування, допомога з інтеграції та, у випадку дітей з розумовою відсталістю, служби у справах дітей та молоді). Послуги раннього втручання включають:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Раннє виявлення (медичні послуги) • Раннє втручання (терапевтичні послуги) <p>Немедичні терапевтичні, лікувальні та корекційні, психологічні та спеціальні освітні послуги.</p>
---	---	---	--

<p>Kostenübernahme</p>	<p>Покриття витрат</p>	<p>Eingliederungshilfe ist für Familien kostenfrei. In der Regel werden die Kosten für heilpädagogische Leistungen und Komplexeleistungen im Sozialamt beantragt.</p> <p>Für Kinder ab 3 Jahren kann die Frühförderung auch in den Tageseinrichtungen stattfinden. Die Beantragung findet dann im Jugendamt in der Abteilung Kindertagesbetreuung mit der Beantragung des Kita-Gutscheins statt. Von 0 Jahren bis zur Einschulung.</p>	<p>Інтеграційна допомога є безкоштовною для сімей. Як правило, витрати на послуги корекційної освіти та комплексні послуги оплачуються в управлінні соціального захисту населення.</p> <p>Для дітей віком від 3 років раннє втручання також може здійснюватися в центрах денного догляду. Заявка подається до управління у справах молоді у відділ дитячих садків під час подачі заяви на отримання талону на відвідування садка. Від 0 років до вступу до школи.</p>
<p>Medizinische Diagnostik, Therapie und Förderung in Sozialpädiatrischen Zentren (SPZ)</p>	<p>Медична діагностика, терапія та підтримка в соціальних педіатричних центрах (SPZ)</p>	<p>Die Sozialpädiatrie stellt innerhalb der Kinder- und Jugendmedizin einen Bereich dar, der sich weniger mit der Behandlung einzelner, konkreter Krankheiten befasst, sondern versucht, eine ganzheitliche Behandlung zu ermöglichen. In den SPZ werden Kinder behandelt, die aufgrund der Art, Schwere und Dauer ihrer Behinderung nicht von niedergelassenen Ärzt*innen oder durch Interdisziplinäre Frühförderstellen behandelt werden können.</p>	<p>У педіатрії та підлітковій медицині соціальна педіатрія – це галузь, яка менше займається лікуванням окремих, специфічних захворювань, а натомість намагається забезпечити комплексне лікування. У центрах SPZ лікують дітей, які через характер, тяжкість і тривалість інвалідності не можуть лікуватися у лікарів загальної практики або в міждисциплінарних центрах раннього втручання.</p> <p>Іншим важливим завданням соціальної педіатрії є оцінка розвитку дітей.</p>

		<p>Eine wichtige Aufgabe der Sozialpädiatrie ist auch, die Entwicklung von Kindern zu beurteilen.</p> <p>In Hamburg gibt es drei sozialpädiatrische Zentren: Das „Werner-Otto-Institut“, das „Institut für Neuro- und Sozialpsychiatrie“ sowie das „Zentrum für Kindesentwicklung“.</p> <p>Es bedarf einer Überweisung einer Kinderärztlichen oder Kinder- und Jugendpsychiatrischen Praxis für eine Behandlung oder Diagnostik.</p>	<p>У Гамбурзі є три соціальні педіатричні центри: «Інститут Вернера Отто» (<i>Werner-Otto-Institut</i>), «Інститут нейро- та соціопсихіатрії» (<i>Institut für Neuro- und Sozialpsychiatrie</i>) та «Центр розвитку дітей» (<i>Zentrum für Kindesentwicklung</i>).</p> <p>Для лікування або діагностики потрібне направлення від педіатра або фахівця з дитячої та підліткової психіатрії.</p>
--	--	--	--